

*М.А. Косарик (Москва, Россия)*

**Рабочая программа дисциплины (модуля)  
«Теоретический курс португальского языка (фонетика)»**

Для направления «Современные западноевропейские языки и литературы»

---

*М.А. Kossarik (Moscow, Russia)*

**The Program of the Academic Discipline  
“Theoretical Course of the Portuguese Language (Phonetics)”**

For the Direction “Contemporary Western European Languages and Literatures”

## **I. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Теоретический курс португальского языка. Фонетика» являются развитие у студентов знания и теоретического осмысления всех уровней языковой системы, в данном случае уровня звука, изучение ее реализации в нормативной португальской речи (представленной устной и письменной формами существования языка, национальными вариантами португальского языка, различными функциональными стилями), а также в территориальных и социальных диалектах; понимание особенностей португальского языка в сопоставлении с русским языком и другими романскими языками; рассмотрение инноваций, имеющих место в современном португальском языке, уяснение их соотношения и связи с процессами, происходившими в истории языка; изучение специальной литературы, включая литературу на португальском языке. Освоение дисциплины «Теоретический курс португальского языка» является необходимым условием для будущей успешной работы португалистов в различных сферах деятельности: практической, педагогической и научной.

## **II. Место дисциплины в структуре ООП**

Вариативная часть ОПОП ВО.

Входные требования для освоения дисциплины (модуля): освоение дисциплин «Основной иностранный язык» (португальский), «Основы языкознания», «Сравнительная грамматика романских языков», «Современный русский язык: фонетика», «Введение в романскую филологию», «История португальского языка».

### **III. Формы проведения**

Лекции – 18 а. ч.

### **IV. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

Способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

*УК-2.Б*

#### **ЗНАТЬ**

- принципы самоорганизации в процессе обучения;
- принципы самостоятельной работы по углублению знаний в предметной области;
- основные источники научной информации по изучаемой специальности.

#### **УМЕТЬ**

- анализировать и систематизировать большие объемы фактической информации;
- анализировать качество информации, ее достоверность и верифицируемость;
- применять полученные знания и навыки в смежных областях, руководствуясь базовыми методологическими принципами гуманитарных наук.

#### **ВЛАДЕТЬ**

- навыками критического мышления;
- навыками логического анализа и систематизации информации;
- навыками быстрой адаптации в новой информационной среде.

Способность осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке (иностраннных языках).

*УК-3.Б (формируется частично)*

#### **ЗНАТЬ**

- принципы аудиторной и самостоятельной работы, направленной на изучение иностранного языка;
- основные источники информации, необходимой для изучения структурных и функциональных особенностей иностранного языка;
- особенности обиходно-бытового, делового и научного функциональных стилей изучаемого иностранного языка.

#### **УМЕТЬ**

- самостоятельно и в аудитории работать над пополнением словарного запаса и совершенствованием владения грамматикой иностранного языка;
- пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения иностранного языка;
- грамотно и успешно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке.

## **ВЛАДЕТЬ**

- необходимым лексическим запасом;
- навыками использования грамматических форм, синтаксических конструкций, речевых стратегий;
- коммуникативными навыками активного (устная речь, письмо) и пассивного (восприятие на слух, чтение текста) типа;
- навыками грамотного построения текста с учетом метатекстовой информации.

Свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.

*ОПК-1.Б (формируется частично)*

## **ЗНАТЬ**

- принципы и методы изучения иностранного языка (как в режиме фронтальных занятий, так и самостоятельного);
- источники информации, необходимой для изучения структурных и функциональных особенностей иностранного языка;
- особенности различных функциональных стилей изучаемого иностранного языка;
- особенности социальной и территориальной дифференциации изучаемого языка.

## **УМЕТЬ**

- самостоятельно и в аудитории работать над расширением словарного запаса, совершенствованием владения грамматикой иностранного языка и развитием коммуникативной компетенции;
- пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения иностранного языка;
- осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке с учетом его прагматилистических особенностей.

## **ВЛАДЕТЬ**

- обширным, стилистически дифференцированным лексическим запасом;
- навыками использования грамматических форм (с учетом грамматической синонимии), синтаксических конструкций (с учетом прагматических параметров);
- навыками адекватного применения дискурсивных стратегий;
- навыками связного и стилистически адекватного построения письменного текста;
- навыками грамматического и лексико-стилистического анализа текста на изучаемом языке.

Способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации и способность их критического осмысления и готовность их применения в практической деятельности.

#### *ОПК-2.Б*

##### **ЗНАТЬ**

- этапы внешней и внутренней эволюции изучаемого языка;
- специфические особенности языковой нормы изучаемого языка, историю ее складывания и кодификации;
- специфику языкового варьирования (в диахронии, диатопии, диастратии, диафазии, диамезии) в соответствующем языковом ареале;
- основные источники информации о формировании, структурных и функциональных особенностях изучаемого языка.

##### **УМЕТЬ**

- анализировать текст на изучаемом языке с применением знаний, полученных в ходе лекционных занятий;
- пользоваться научными трудами, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для формирования целостного представления об истории формирования изучаемого языка.

##### **ВЛАДЕТЬ**

- терминологией и методологией современной синхронной и диахронной лингвистики;
- навыками самостоятельного анализа текста с применением теоретического аппарата современной лингвистики.

Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

#### *ПК-1.Б*

##### **ЗНАТЬ**

- принципы и методы филологического анализа текста, с применением знаний, полученных в рамках курса;
- специфические особенности языковой системы и нормы изучаемого языка;
- возможные пути применения научных данных, полученных в рамках изучаемой дисциплины, для самостоятельного решения исследовательских задач.

##### **УМЕТЬ**

- анализировать текст на изучаемом языке, обобщать и интерпретировать полученные результаты;
- самостоятельно отбирать и систематизировать материал для исследования;

– грамотно пользоваться научными трудами (статьями, монографиями), учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для исследовательской работы.

#### **ВЛАДЕТЬ**

– базовыми понятиями, принципами и терминологией изучаемой области филологии;

– навыками самостоятельного научного исследования с применением знаний, полученных в ходе изучения теоретических и практических дисциплин.

Способность демонстрировать знание этапов диахронического развития основного иностранного языка, его основных национальных и региональных вариантов; его теории; понимание его взаимосвязей с другими родственными языками и родным языком; представление о коммуникативно-прагматических и функциональных особенностях основного иностранного языка.

#### *СПК-3.Б*

#### **ЗНАТЬ**

– этапы исторической эволюции изучаемого языка и их характерные особенности;

– особенности социолингвистической ситуации в странах изучаемого языка (в синхронии и диахронии);

– специфику варьирования изучаемого языка в диахронии, диатопии, диастрапии, диафазии, диамезии;

– специфику языковой нормы (как кодифицированной, так и фактической, т. е. узуса) изучаемого языка;

– базовые принципы изучения особенностей основного иностранного языка в структурном и функциональном аспектах.

#### **УМЕТЬ**

– обнаруживать взаимосвязь между историей и современным состоянием изучаемого языка;

– самостоятельно и в аудитории анализировать тексты на изучаемом языке с различных теоретических позиций;

– пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения специфики основного иностранного языка и параметров его варьирования;

– использовать полученные знания для более глубокого, филологически грамотного и успешного владения иностранным языком.

#### **ВЛАДЕТЬ**

– навыками филологического анализа текстов различных эпох и жанров на изучаемом языке;

– навыками самостоятельной работы с теоретическими трудами, посвященными особенностям изучаемого языка в синхронии и диахронии;

– методами сопоставительного изучения родного и иностранного языков.

Владение базовой терминологией и понимание основных закономерностей становления и развития соответствующих языков, литератур и культур в региональном и мировом контексте; знание основных этапов истории изучения этих проблем в отечественной и зарубежной науке.

#### *СПК-6.Б*

#### **ЗНАТЬ**

- основные этапы развития романской лингвистической мысли;
- место и роль страны изучаемого языка в развитии европейской культуры;
- специфику социолингвистической ситуации в стране изучаемого языка и ее влияние на языковые процессы;
- базовые принципы и понятия, используемые в ключевых областях современного романского языкознания.

#### **УМЕТЬ**

- грамотно применять терминологию, используемую в современном романском языкознании;
- анализировать взаимосвязь между социокультурными факторами и исторической эволюцией изучаемого языка;
- пользоваться словарями, учебниками, методической литературой и электронными ресурсами, необходимыми для изучения специфики исторического развития и современного состояния иностранного языка;
- использовать полученные знания для более глубокого, филологически грамотного и успешного изучения иностранного языка.

#### **ВЛАДЕТЬ**

- навыками анализа памятников романской лингвистической мысли;
- навыками самостоятельной работы с теоретическими трудами, посвященными истории и теории изучаемого языка;
- навыками анализа и описания социолингвистической ситуации в странах романской речи.

**V. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий**

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля).  Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			Самостоятельная работа обучающегося, часы (виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
Фонологическая система португальского языка. Вокализм. Фонологическая и фонетическая характеристика системы португальских гласных. Сочетания гласных. Полугласные. Диалектные черты португальского вокализма. Инновации в португальском вокализме.	4	4			
Консонантизм. Фонетическая и фонологическая характеристика системы португальских согласных. Диалектные черты португальского консонантизма. Инновации в португальском консонантизме.	4	4			
Позиционно обусловленные изменения звуков в португальском языке. Явления морфонологии.	2	2			
Явления метафонии.	2	2			
Сегменты речевого потока. Просодическая система португальского языка. Интонация высказываний различного коммуникативного типа.	2	2			
Разновидности португальской произносительной нормы. Произносительные нормы национальных вариантов португальского языка.	2	2			
Отражение звукового строя португальского языка в письменности.	2	2			
Промежуточная аттестация – экзамен (форма проведения – устная)					экзамен
<b>Итого</b>	<b>18</b>	<b>18</b>			

## **VI. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).**

1) Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

### **ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ И САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ**

1. Специфика звукового строя португальского языка.
2. История описания португальской фонетики.
3. История португальской орфографии.
4. Орфографические реформы.
5. Сопоставление произносительной нормы Португалии и Бразилии.
6. Метафония в португальском языке.

2) Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

### **ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕРНЫХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ, К ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Основные понятия фонетики и фонологии.
2. Произносительный аппарат. Фонетические классификации. Коартикуляция. Ассимиляция. Диссимиляция. Фонетические процессы.
3. Фонетика и фонология. Фонема, ее реализации. Аллофон. Гиперфонема. Понятие фонологической оппозиции. Позиционные и грамматические, исторические чередования. Сильные и слабые позиции фонем.
4. Членение потока речи. Сегментные и суперсегментные единицы. Звуковые единицы разной протяженности: звук, слог, фонетическое слово, синтагма, фраза. Просодия. Ударение, функции, структурные типы. Интонация.
5. Транскрипция. Графика и орфография. Графема.
6. Фонологическая система португальского языка.
7. Вокализм. Артикуляторная характеристика гласных: по степени подъема языка, по ряду, по наличию или отсутствию назализации. Открытые и закрытые гласные. Позиционные изменения гласных (в ударном и безударном положении; в начальном, срединном и конечном слоге; перед палатальными). Носовые и неносовые гласные. Дифтонги (восходящие и нисходящие; носовые и неносовые). Трифтонги. Инновации в португальском вокализме, их соотношение и связь с процессами, имевшими место в истории языка.
8. Консонантизм. Артикуляционная характеристика согласных: по участию голоса и шума, по месту и способу образования. Позиционные изменения согласных. Инновации в португальском консонантизме, их соотношение и связь с процессами, имевшими место в истории языка.
9. Коартикуляция и варьирование звуков. Явления морфонологии.
10. Метафония. Чередования фонем в португальском имени, местоимении, глаголе.
11. Сегменты речевого потока. Слог. Слогоделение. Виды слогов. Структура португальского слога. Ударение и слог. Фонетическое слово. Фонетическая организация португальского слова. Синтагма. Пауза. Фраза.
12. Просодическая система португальского языка. Ударение. Словесное ударение. Главное и второстепенное ударение. Слова ударные и безударные. Проклиза. Энклиза. Синтагматическое ударение. Фразовое ударение. Логическое ударение.

13. Интонация. Мелодика, интенсивность, длительность, темп, громкость, тембр речи. Интонация высказываний различного коммуникативного типа: повествовательных, вопросительных, восклицательных.

14. Произносительная норма португальского языка.

15. Разновидности португальской произносительной нормы. Произносительная норма Португалии. Произношение Лиссабона, Коимбры, Порту. Диалектные черты португальской фонетики.

16. Произносительные нормы национальных вариантов португальского языка. Произносительная норма Бразилии.

17. Отражение звукового строя португальского языка в письменности.

18. Португальская графика. Принципы португальской орфографии. Португальская пунктуация. Орфографические реформы.

19. Особенности португальской фонологической системы в сопоставлении с русским языком, с другими языками. Сходства и различия португальской и русской артикуляционной базы.

### Шкала и критерии оценивания результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)

Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
<b>Знания</b> (виды оценочных средств: устные и письменные опросы и контрольные работы, тесты и т. п.)	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания
<b>Умения</b> (виды оценочных средств: практические контрольные задания, написание и защита рефератов на заданную тему и т. п.)	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности непринципиального характера)	Успешное и систематическое умение
<b>Навыки</b> (владения, опыт деятельности) (виды оценочных средств: выполнение и защита курсовой работы)	Отсутствие навыков (владений, опыта)	Наличие отдельных навыков (наличие фрагментарного опыта)	В целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме	Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач

## VII. Ресурсное обеспечение

### ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

*Князев С.В.* Современный русский литературный язык: Фонетика, графика, орфография, орфоэпия : Учеб. пособие для студентов вузов / С.В. Князев, С.К. Пожарицкая; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. Филол. фак. М. : Акад. Проект., 2005.

*Косарик М.А.* Описание языковой системы в ранних лингвистических памятниках Португалии: В рамках проекта «Лингвистическая доктрина Португалии XVI–XVII веков: Теория и практика описания языка». Т. I: Фонетика. Морфемика. Морфология именных частей речи: Монография. М.: Макс Пресс, 2013.

*Celso Cunha, Lindley L.F.* Nova gramática do Português Contemporâneo. Lisboa, 1999 (или др. издание).

*Трубецкой Н.С.* Основы фонологии / Пер. с нем. А.А. Холодовича под ред. С.Д. Кацнельсона. М.: URSS : Изд-во ЛКИ, 2012.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

*Косарик М.А.* Еще раз о соотношении инноваций и архаичных черт в языке: явление метафонии в Романии // Древняя и новая Романия. 2014. Т. 13. № 1(13). С. 225–233: elibrary.ru/item.asp?id=21609840 [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_21609840\\_55487191.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_21609840_55487191.pdf)

*Косарик М.А.* Recurrent Processes of Language Development: The Case of Portuguese // Древняя и новая Романия. 2013. Т. 12. № 2. С. 146–154: elibrary.ru/item.asp?id=20678219 [https://elibrary.ru/download/elibrary\\_20678219\\_14984719.pdf](https://elibrary.ru/download/elibrary_20678219_14984719.pdf)

#### ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

##### ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

<http://ctlf.ens-lyon.fr/default.htm>  
<http://solo.bodleian.ox.ac.uk>  
<http://www.frl.es/Paginas/default.aspx>  
<https://www.cambridge.org>  
<https://www.msu.ru/libraries/>  
<https://www.proquest.com/>  
<https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>  
[www.forumromanum.org/literature/authors\\_a.html](http://www.forumromanum.org/literature/authors_a.html)  
[www.jstor.org](http://www.jstor.org)

#### ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

Корпус португальского языка Corpus do português <http://www.corpusdoportugues.org/>  
Сайт центра лингвистики Лиссабонского университета <http://www.clul.ulisboa.pt/en/>  
Сайт Национальной библиотеки Португалии <http://www.bnportugal.gov.pt/>  
Сайт Национальной библиотеки Испании <http://www.bne.es/es/Inicio/index.html>  
Сайт этимологического словаря <https://archive.org/details/AntenorNascentesDicionarioEtimologicoDaLinguaPortuguesaTomol/>  
Электронная библиотека <https://www.academia.edu/>  
Специализированная поисковая система <http://scholar.google.ru/> –.  
Электронная библиотека <https://archive.org/>  
Электронная библиотека <https://books.google.ru>  
Другие сайты с материалами по романскому языкознанию, романским языкам, с онлайн-словарями разных типов, включая этимологические.

#### ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Наличие на кафедрах и в специализированных кабинетах факультета кафедральных библиотек, обеспеченных научной и справочной литературой, этимологическими словарями.

Доступ к интернету в аудиторное и неаудиторное время.

Научная библиотека МГУ; Учебные библиотеки МГУ.

Доступ к научным материалам, размещенным в системе ИСТИНа, на кафедральных сайтах и в научных журналах МГУ.

#### **VIII. Язык преподавания: русский, португальский.**

*Сведения об авторе:*

Марина Афанасьевна Косарик,  
доктор филол. наук  
профессор  
филологический факультет  
МГУ имени М.В. Ломоносова

Marina A. Kossarik,  
Doctor of Philology  
Professor  
Philological Faculty  
Lomonosov Moscow State University

[olissipo@yandex.ru](mailto:olissipo@yandex.ru)